

# *the Vac Q*<sup>TM</sup>

SBL002



LV

LIETOŠANAS  
PAMĀCĪBA

EE

KASUTUSJUHEND

LT

NAUDOJIMO  
INSTRUKCIJA

RU

РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# Sage



# Saturs

- 2 Sage® prioritāte ir drošība
- 9 Sastāvdaļas
- 10 Funkcijas
- 13 Apkope un tīrīšana

## **SVARĪGI PIESARDZĪBAS PASĀKUMI**

**Mēs, Sage® , vienmēr domājam par drošību. Mēs izstrādājam un izgatavojam preces, par augstāko kritēriju uzskatot jūsu – mūsu vērtīgā klienta – drošību. Turklāt mēs sagaidām no jums piesardzību un atbilstošu piesardzības pasākumu ievērošanu.**

# SAGE® PRIORITĀTE IR DROŠĪBA

## PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS UN SAGLABĀJIET TURPMĀKAI UZZIŅAI

- Šī rokasgrāmata ir pieejama arī vietnē [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Pirms pirmās lietošanas noņemiet un drošā veidā atbrīvojiet no jebkura iepakojuma.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot paredzēto lietojumu. Nelietojiet to transportlīdzekļos vai laivās, kas atrodas kustībā. Nelietojiet ārpus telpām. Nepareiza lietošana var radīt traumas.
- Vibrācija, kas rodas ierīces darbības laikā, var likt ierīcei pārvietoties.

- Nelietojiet šo ierīci uz karstuma avota, piemēram, uz plītiņas, krāsns vai gāzes plīts, vai to tuvumā.
- Pirms tīrīšanas, bateriju izņemšanas un nomaiņas, pārvietošanas vai uzglabāšanas vienmēr pārlicinieties, vai ierīce ir izslēgta, kā arī ļaujiet tai atdzist.
- Ja ierīce netiek lietota, vienmēr pārslēdziet to izslēgtā stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir jebkādā veidā bojāta. Ja ierīce ir bojāta vai nepieciešama apkope (izņemot tīrīšanu), lūdzu, sazinieties ar Sage® klientu servisu vai dodieties uz vietni: [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Jebkuru apkopi, izņemot tīrīšanu, jāveic Sage® pilnvarotajam servisa centram.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Ierīci drīkst tīrīt bērni, kas ir vecāki par

8 gadiem, un tikai pieaugušo uzraudzībā.

- Ierīcei jāatrodas bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nesasniedzamā vietā.
- Lai izvairītos no elektrotraumas, neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Pirms lietošanas vienmēr pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi salikta un tajā ievietotas atbilstošas baterijas. Ierīce nedarbosies, ja nebūs pareizi salikta un aprīkota ar atbilstošām baterijām. Baterijas jāievieto, ievērojot pareizu polaritāti.
- Izmantojiet tikai 4 x AA (1,5 V sārnu) baterijas. Neizmantojiet uzlādējamās baterijas.
- Neuzlādējamās baterijas nedrīkst uzlādēt.
- Baterijas var saturēt viegli uzliesmojošas vielas. Nepareiza rīcība var radīt bateriju noplūdi, uzkaršanu, aizdegšanos vai eksploziju.

- Ja vakuuma sūkni nav paredzēts darbināt sešus (6) mēnešus vai ilgāk, vienmēr izņemiet bateriju.
- Nemetiet baterijas ugunī vai tās tuvumā, nesaslēdziet tās īsslēgumā un neizjauciet tās.
- Neizjauciet, neatveriet un nesaplēsiet sekundāros elementus vai baterijas.
- Izlietotās baterijas nekavējoties izņemiet no ierīces, jo tās var radīt paaugstinātu noplūdes risku.
- Dažādu veidu baterijas, vai jaunas un lietotas baterijas nedrīkst lietot vienlaicīgi.
- Neizmantojiet ierīci uz izlietnes notecēšanās virsmas.
- Darbības laikā sargiet rokas, pirkstus, matus, apģērbu, kā arī lāpstiņas un citus galda piederumus no kustīgām vai rotējošām daļām.

- Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot ēdienu un/vai dzērienu pagatavošanu.
- Pirms lietošanas izlasiet visus norādījumus un saglabāiet turpmākai uzziņai.
- Šo ierīci var lietot personas ar pazeminātām fiziskām vai garīgām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tām tiek sniegti norādījumi attiecībā uz ierīces drošu lietošanu un tās apzinās ar lietošanu saistītos riskus.
- Neblendējiet sastāvdaļas, kamēr darbojas vakuuma sūkņi.
- Pirms blendēšanas vienmēr izmantojiet vakuumu.
- Neblendējiet, ja ierīcē nav uzstādīts vakuuma vārsts.
- Uzglabāšanas laikā nenovietojiet uz vakuuma sūkņa nekādus priekšmetus.

- Vakuuma sūkņis ir paredzēts tikai izmantošanai ar Sage® blenderiem, kas ir aprīkoti ar vakuuma blendera vāciņu.



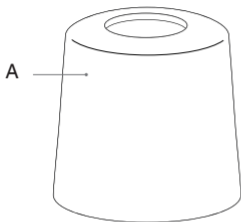
Attēlotais simbols nozīmē, ka šo ierīci nedrīkst izmest ar standarta sadzīves atkritumiem. Tā jānogādā vietējās pašvaldības atkritumu savākšanas centrā, kas paredzēts šim mērķim, vai pie izplatītāja, kas nodrošina šādu pakalpojumu. Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Atbrīvojieties no baterijām videi draudzīgā veidā. Neizmetiet baterijas standarta mājtsaimniecības atkritumos. Lūdzu, izmantojiet vietējās apgrozības un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, pie kura iegādājāties ierīci.

**SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS**





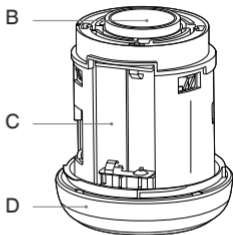
# Sastāvdaļas



A



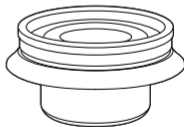
E



B

C

D



F

A. Vakuuma sūkņa korpuss

B. Ieslēgšanas poga

C. Bateriju nodalījums

D. Vakuuma sūkņa pamatne

E. 4 x AA baterijas

F. Iekšējā uzdeva ar vakuuma vārstu

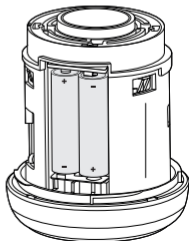
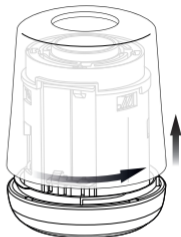


# Funkcijas

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

Pirms piederuma izmantošanas pirmo reizi noņemiet visus iepakojuma materiālus un reklāmas uzlīmes un atbrīvojieties no tām drošā veidā.

1. Atveriet bateriju nodalījuma pārsegu, pagriežot vakuuma sūkņa korpusu pa labi un vienlaicīgi turot vakuuma sūkņa pamatni.
2. Ievietojiet baterijas pareizi un stingri uzspiediet, lai ar klikšķi nofiksētu vietā.
3. Novietojiet atpakaļ vakuuma sūkņa korpusu.



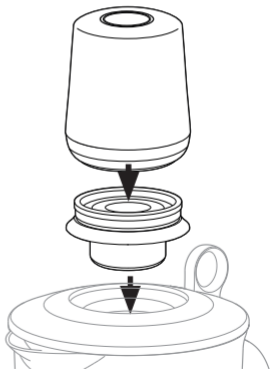
## VAKUUMA SŪKŅA IZMANTOŠANA

Vakuuma sūkņa izmantošana blendera krūzē pirms svaigu smūtiju un dārzeņu biezeņu blendēšanas var uzlabot garšu, mainīt tekstūru un uzlabot vispārējo garšu pieredzi.

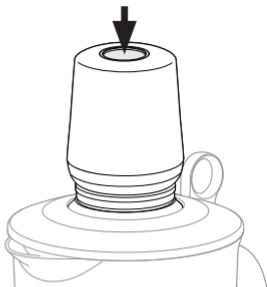
Mēs neiesakām vakuuma sūkni izmantot visos blendēšanas procesos. Piemēram, maisījumi uz piena bāzes garšo labāk, ja tajos ir gaisa burbuliši.

Turklāt, ja produktos nav šķidrā elementa – piemēram, garšaugos, garšvielās vai riekstos, blendēšana ar vakuumu nesniegs nekādu ieguvumu.

1. Lai sāktu, ievietojiet blenderī sastāvdaļas un cieši aizveriet vāciņu.
2. Blendera vāciņa iekšējo uznavu aizvietojiet ar vakuuma sūkņa iekšējo uznavu.
3. Vakuuma sūkni uzlieciet uz iekšējās uznavas ar vakuuma vārstu.



4. Nospiediet pogu POWER (jauda), lai ieslēgtu vakuuma sūkni. Vakuuma sūknis automātiski pārstās darboties, kad būs sasniegts vakuuma spiediens.
5. Noņemiet vakuuma sūkni no blendera vāciņa.
6. Darbiniet blenderi atbilstoši norādījumiem rokasgrāmātā.
7. Nospiediet vakuuma vārstu, lai atbrīvotu spiedienu blendera krūzē un noņemtu blendera vāciņu.



Iešējo uzdevu ar vakuuma vārstu var atstāt blendera vāciņā turpmākai blendēšanai, neatkarīgi no tā, vai vēlaties veikt blendēšanu ar vakuumu vai blendēšanu bez vakuuma.



## **BRĪDINĀJUMS!**

Pirms blendera ieslēgšanas vienmēr sagaidiet, lai vakuuma sūknis būtu apstājies. Neblendējiet sastāvdaļas, kamēr vakuuma sūknis darbojas, jo tas var bojāt sūkni.

## **GAISMA AP IESLĒGŠANAS POGU**

Kad vakuuma sūknis darbojas, ap ieslēgšanas pogu redzams baltas krāsas gaismas diožu aplis.

Ja baterija ir gandrīz tukša, pēc vakuuma sūkņa darbināšanas gaismas diožu aplis 5 sekundes mirgos sarkanā krāsā. Šajā gadījumā vakuuma sūknis vairs nespēs sasniegt vakuuma spiedienu. Nomainiet visas 4 baterijas, bet izlietotās baterijas utilizējiet.



## **Apkope un tīrīšana**

### **IEKŠĒJĀ UZMAVA AR VAKUUMA VĀRSTU**

- Drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
- Lai veiktu rūpīgu tīrīšanu ar rokām, noņemiet vakuuma vārstu no iekšējās uznavas.

## VAKUUMA SŪKNIS

- Vienmēr pārliecinieties, vai vakuuma sūkņi pēc katras lietošanas ir tīrs.
- Pēc katras lietošanas noslaukiet vakuuma sūkņi ar tīru, mitru drānu. Tīrot šo piederumu, neizmantojiet spēcīgus abrazīvus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.
- Pārbaudiet, vai pēc tīrīšanas vakuuma sūkņi ir kārtīgi nožuvuši.



### PIEZĪME

Nekad nemērciet vakuuma sūkņi ūdenī vai citā šķidrumā. Nelieciet vakuuma sūkņi trauku mazgājamā mašīnā.

## UZGLABĀŠANA

Vakuuma sūkņi uzglabājiet uz līdzenas, sausas virsmas. Ja vakuuma sūkņi nav paredzēti darbināt sešus mēnešus vai ilgāk, vienmēr izņemiet no tā baterijas.



### BRĪDINĀJUMS!

## BATERIJAS GLABĀT BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ

Izlietotās baterijas utilizējiet nekavējoties un drošā veidā. To norīšana var izraisīt nāves risku. Baterijas norīšanas gadījumā nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.



# Turinys

- 15 „Sage®“ pirmiausia rekomenduoja saugą
- 23 Komponentai
- 24 Funkcijos
- 27 Priežiūra ir valymas

## **SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS**

**„Sage®“ ypatingą dėmesį skiria saugai. Mes kuriame ir gaminame vartojimo prekes, pirmiausia galvodami apie Jūsų, gerbiamas vartotojau, saugą. Taip pat prašome Jūsų, kad, naudodami šį buitinį prietaisą, atliktumėte tam tikrą jo priežiūrą ir laikytumėtės toliau nurodytų atsargumo priemonių.**

# **„SAGE®“ PIRMIAUSIA REKOMENDUOJA SAUGĄ PRIEŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ, PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS IR IŠSAUGOKITE JAS ATEIČIAI**

- Šį naudotojo vadovą taip pat galite rasti interneto svetainėje adresu [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).
- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, nuimkite ir saugiai sutvarkykite jo pakuotės medžiagas.
- Šis prietaisas yra skirtas naudoti tik buityje. Nenaudokite jo kitai nei numatyta paskirčiai. Nenaudokite prietaiso važiuojančiame automobilyje arba plaukiančioje valtyje. Nenaudokite jo lauke. Netinkamai naudojant prietaisą jis gali sukelti susižalojimus.



- Nenaudokite prietaiso, pastatę jį ant įkaitusių objektų, pvz., kaitlentės, orkaitės ar dujinės viryklės, arba netoli jų.
- Naudojamas prietaisas dėl vibracijos gali pasislinkti.
- Prieš valydami, išimdami ar keisdami prietaiso baterijas, jį perkeldami arba laikydami nenaudojamą visada užtikrinkite, kad jis būtų išjungtas ir atvėsęs.
- Nenaudodami prietaiso, perjunkite jį į padėtį „išjungta“ (angl. off).
- Nenaudokite prietaiso, jeigu jis yra kaip nors pažeistas. Jei prietaisas yra pažeistas ir jam reikalinga kitokia nei valymas techninė priežiūra, kreipkitės į „Sage®“ klientų aptarnavimo centrą arba apsilankykite interneto svetainėje [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

- Bet kokią kitą nei valymas techninę priežiūrą turi atlikti įgaliotas „Sage®“ aptarnavimo centras.
- Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
- Draudžiama valyti prietaisą be priežiūros jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams.
- Saugokite, kad prietaiso nepasiektų 8 metų mažiau ar jaunesni vaikai.
- Norėdami ap(s)i saugoti nuo elektros smūgio, nepamirškite prietaiso į vandenį ar kitokį skystį.
- Prieš naudodami prietaisą, visada užtikrinkite, kad jis būtų tinkamai surinktas ir į jį būtų tinkamai įdėtos tinkančios baterijos. Prietaisas neveiks, jeigu į jį nebus tinkamai įdėtos tinkančios baterijos. Įdedant baterijas reikia atsižvelgti į jų polius.

- Naudokite tik 4 x AA (1.5V šarmines) baterijas. Nenaudokite įkraunamų baterijų.
- Neįkraunamų baterijų negalima pakartotinai įkrauti.
- Jei vakuuminis siurblys bus nenaudojamas šešis (6) mėnesius ar ilgiau, išimkite bateriją.
- Baterijose gali būti užsiliepsnojančių medžiagų. Todėl, netinkamai tvarkant šias baterijas, iš jų gali ištekėti skystis, jos gali įkaisti, savaime užsidegti ar sprogti.
- Nemeskite baterijų į ugnį ar netoli jos, neužtrumpinkite jų ir neardykite.
- Neišardykite arba neatidarykite akumuliatoriaus ar baterijų.
- Nedelsiant išimkite iš prietaiso išsikrovusias baterijas, nes jos sukelia padidintą skysčių ištekėjimo pavojų.

- Kartu nenaudokite skirtingų tipų baterijų arba naujų ir panaudotų baterijų.
- Nenaudokite prietaiso, pastatę jį ant indų plautuvės padėklo.
- Naudodami prietaisą, atitraukite toliau nuo jo judančių ar besisukančių dalių savo rankas, pirštus, plaukus ir drabužius.
- Nenaudokite prietaiso jokiai kitai paskirčiai nei maisto ir (arba) gėrimų paruošimas.
- Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite visas jo instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.
- Prietaisą gali naudoti asmenys, turintys silpnesnius fizinius ar protinius gebėjimus ar per mažai patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba gavę nurodymus, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta apie susijusius pavojus.

- Veikiant vakuuminiam siurbliui netrinkite sudėtinių trinamo mišinio dalių.
- Visada įjunkite vakuumą prieš trynimą.
- Nepradėkite trynimo proceso, kol nesurinktas vakuumo vožtuvas.
- Laikydami vakuuminį siurblij, nieko nedėkite ant jo viršaus.
- Vakuuminis siurblys yra skirtas naudoti tik su „Sage®“ trintuvu, kuris tiekiamas kartu su vakuuminio trintuvo dangteliu.

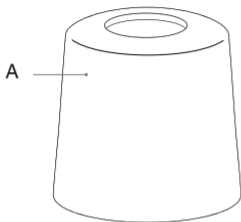


Pavaizduotas simbolis rodo, kad šio prietaiso negalima utilizuoti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia nugabenti į tam tikslui skirtą vietos savivaldybės atliekų surinkimo centrą arba pas šias paslaugas teikiančią pardavimo atstovą. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į savo vietos savivaldybės administraciją. Utilizuokite baterijas aplinkai nekenksmingu būdu. Neišmeskite baterijų į įprastas buitines atliekas. Naudokite savo bendrijoje grąžinimo ir surinkimo sistemas arba kreipkitės į mažmeninės prekybos pardavėją, pardavusį Jums šį produktą.

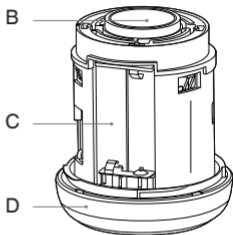
**IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS**



# Komponentai



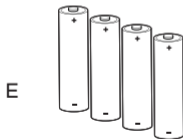
A



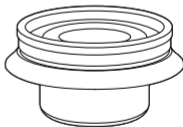
B

C

D



E



F

A. Vakuuminio siurblio korpusas

B. Maitinimo mygtukas

C. Baterijų skyrelis

D. Vakuuminio siurblio pagrindas

E. 4 x AA baterijos

F. Vidinis gaubtelis su vakuominiu vožtuvu

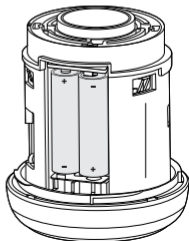
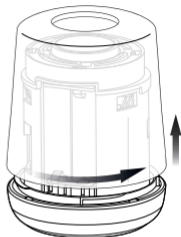


# Funkcijos

## PRIEŠ PIRMAJĮ NAUDOJIMĄ

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, nuimkite ir saugiai sutvarkykite pakuotės medžiagas ar reklamines etiketes.

1. Pasukdami vakuuminio siurblio korpusą į dešinę, bet laikydami vakuuminio siurblio pagrindą, atidarykite baterijų skyrelio dangtelį.
2. Tinkamai įdėkite baterijas ir stipriai jas paspauskite, kad jos spragtelėtų ir užsifikuotų.
3. Vėl uždėkite vakuuminio siurblio korpusą.





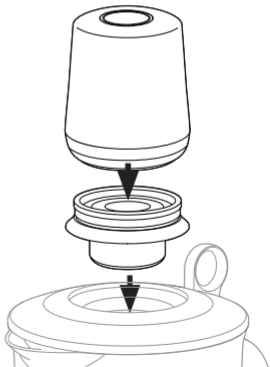
## VAKUUMINIO SIURBLIO NAUDOJIMAS

Dėl paduodamo vakuuminio slėgio į trintuvo ąsotį prieš sutrinant žaliuosius kokteilius ir daržovių padažus gali sustiprėti sutrinto produkto kvapas, pakisti jo tekstūra ir pagerėti jo bendras skonis.

Nerekomenduojame naudoti vakuuminį siurblį viso trynimo proceso metu. Pavyzdžiui, mišiniai su pieno produktais yra skanesni, kai jie yra su burbuliukais.

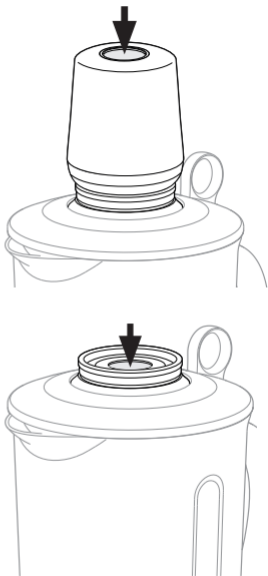
Be to, jeigu jūsų trinamame mišinyje nėra elementų su lašeliniais skysčiais, pavyzdžiui, žolelių, prieskonių arba riešutų, vakuuminis trynimas neturės pastebimo poveikio.

1. Norėdami pradėti trynimą, įpilkite / įdėkite į trintuvą sudedamųjų maisto dalių ir tvirtai uždarykite jo dangtelį.
2. Pakeiskite trintuvo dangtelio vidinį gaubtelį vakuuminio siurblio vidiniu gaubteliu.
3. Uždėkite ant vidinio gaubtelio su vakuuminiu vožtuvu viršaus vakuuminį siurblį.



4. Norėdami įjungti vakuuminį siurbį, paspauskite mygtuką **POWER (MAITINIMAS)**. Pasiekus vakuomo slėgį, vakuuminis siurblys automatiškai išsijungs.
5. Nuimkite vakuuminį siurbį nuo trintuvo dangelio.
6. Naudokite trintuvą, atsižvelgdami į vadove pateiktas instrukcijas.
7. Norėdami išleisti vakuuminį slėgį iš trintuvo indo, kad būtų galima lengvai nuimti trintuvo dangtelį, paspauskite vakuuminį vožtuvą.

Atlikdami bet kokį trynimą, įskaitant vakuuminį ar nevakuuminį, vidinį gaubtelį su vakuuminiu vožtuvu galite palikti trintuvo dangtelyje.





## **ĮSPĖJIMAS**

Prieš įjungdami trintuvą, visada palaukite, kol sustos vakuuminis siurblys. Netrinkite maistinių medžiagų, veikiant vakuuminiam siurbliui, nes taip galima sugadinti siurbį.

## **LEMPUTĖS APLINK MAITINIMO MYGTUKĄ**

Vakuuminiam siurbliui veikiant, aplink maitinimo mygtuką bus matomas baltas LED žiedas.

Baterijai išsikraunant, po oro ištraukimo LED žiedas 5 minutes mirksės raudona spalva. Šiuo atveju vakuuminis siurblys vėliau nebegalės pasiekti vakuuminio slėgio. Pakeiskite visas 4 baterijas ir utilizuokite senąsias.



## **Priežiūra ir valymas**

### **VIDINIS GAUBTELIS SU VAKUUMINIU VOŽTUVU**

- Vidinį gaubtelį su vakuuminiu vožtuvu galima valyti indaplovėje.
- Norėdami kruopščiai išvalyti vakuuminį vožtuvą rankiniu būdu, nuimkite jį nuo vidinio gaubtelio.

## VAKUUMINIS SIURBLYS

- Visada užtikrinkite, kad, panaudoję vakuuminį siurblį, jį paiktumėte švarų.
- Panaudoję vakuuminį siurblį, nušluostykite jį švaria, drėgna šluoste. Valydami šį priedą, nenaudokite šiukščių trynimo medžiagų arba ėsdinančių valymo produktų.
- Užtikrinkite, kad, nuvalius vakuuminį siurblį, jis liktų visiškai sausas.



### PASTABA

Nemerkite vakuuminio siurblio į vandenį ar bet kokią kitą skystį. Nedėkite vakuuminio siurblio į indaplovę.

## LAIKYMAS

Laikykite vakuuminį siurblį ant plokščio, sauso paviršiaus. Jei nenaudosite vakuuminio siurblio šešis mėnesius ar ilgesnį laikotarpį, išimkite iš jo baterijas.



### ĮSPĖJIMAS

## SAUGOKITE, KAD BATERIJŲ NEPASIEKTŲ VAIKAI

Nedelsiant ir saugiai utilizuokite panaudotas baterijas. Prarijus, jos gali kelti grėsmę gyvybei. Prariję (-us) bateriją, skubiai kreipkitės į medikus.



## Sisukord

- 29 Sage® peab ohutust kõige olulisemaks
- 36 Seadme osad
- 37 Funktsioonid
- 40 Hooldustööd ja puhastamine

## **OLULISED OHUTUSJUHISED**

**Sage® töötajad on väga ohuteadlikud. Toodete disainimisel ja tootmisel pöörame tähelepanu eelkõige teie kui meie hinnatud kliendi turvalisusele. Palume teil siiski olla elektriseadmete kasutamisel teatud määral ettevaatlik ning järgida alltoodud ettevaatusabinõusid.**

# SAGE® PEAB KÕIGE OLULISEMAKS OHUTUST

## LUGEGE ENNE SEADME KASUTUSELEVÖTTU LÄBI KÕIK JUHISED NING HOIDKE NEED EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES

- See kasutusjuhend on saadaval ka veebilehel [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Eemaldage kõik pakkematerjalid ja kõrvaldage need kasutuselt keskkonnale ohutult.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Ärge kasutage seadet liikuvates sõidukites või veesõidukites. Seade ei sobi kasutamiseks välistingimustes. Väärkasutus võib põhjustada vigastusi.

- Ärge kasutage seadet kuumusallikal ega selle lähedal (pliidiplaat, ahi või kütteseadmed).
- Seadme töötamisel tekkiv vibreerimine võib seadet kohalt liigutada.
- Enne seadme puhastamist, patareide eemaldamist või vahetamist, seadme kohalt liigutamist või hoiulepanekut veenduge alati, et seade on välja lülitatud ja jahtunud.
- Kui seadet ei kasutata, lülitage see välja.
- Kui seade on mingil viisil kahjustada saanud, siis ärge lülitage seda sisse. Kui seade on saanud kahjustada või vajab muid hooldustööd peale puhastamise, võtke ühendust Sage® klienditeenindusega või külastage meie veebilehte [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Kõik hooldustööd (v.a puhastamine) peab tegema selleks volitatud Sage® teeninduskeskus.

- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Alla 8-aastased lapsed seadet puhastada ega selle hooldustöid ei tohi. Vanemad kui 8-aastased lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldustöid teha ainult järelevalve all.
- Hoidke seade alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge pange seadme toitejuhet vette ega muusse vedelikku.
- Enne kasutamist veenduge alati, et seade on õigesti kokku pandud ja sellesse on õigesti paigaldatud õiget tüüpi patareid. Valesti kokku pandud ega valede patareidega seade ei hakka tööle. Patareid tuleb paigaldada õige polaarsusega.
- Kasutage ainult 4 x AA-tüüpi (1,5 V) leelispatareisid. Ärge kasutage akusid.
- Mittelaetavaid patareisid ei tohi uuesti laadida.



- Kui te ei kavatse seadet pool aastat või kauem kasutada, võtke patareid sellest välja.
- Patareid võivad sisaldada tuleohtlikke aineid ning sobimatul kasutamisel võivad need lekkida, kuumeneda, süttida või plahvatada.
- Ärge visake patareid tulle, ärge laske neid lühisesse ega võtke osadeks lahti.
- Ärge võtke patareid osadeks lahti ega purustage neid.
- Võtke tühjad patareid kohe seadmest välja, sest need võivad lekkida.
- Ärge kasutage koos erinevat tüüpi ega uusi ja kasutatud patareid.
- Ärge kasutage seadet kraamikausi nõrutusalusel.
- Hoidke käed, sõrmed, juuksed, riided ja söögiriistad töötava seadme liikuvatest või pöörlevatest osadest eemal.

- Kasutage seadet ainult toidu või joogi valmistamiseks.
- Lugege enne seadme kasutuselevõttu juhised hoolikalt läbi ning hoidke need tuleviku tarbeks alles.
- Isikud, kellel on tavapärasest väiksemad füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, tohivad seadet kasutada järelevalve all või juhul, kui neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohtusid.
- Vaakumpumba kasutamise ajal ei tohi toiduaineid purustada ega segada.
- Kasutage vaakumpumpa alati enne toiduainete purustamist ja segamist.
- Toiduaineid ei tohi purustada ega segada ilma vaakumklapita.

- Ärge pange seadme peale mingeid esemeid.
- Vaakumpump on mõeldud kasutamiseks ainult Sage® kannmikseritega, millel on vaakumpumba kaas.

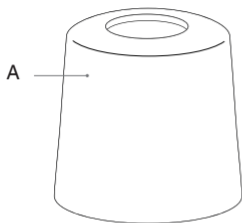


See sümbol näitab, et seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Viige kasutuskõlbmatuks muutunud seade vastavasse kohalikku kogumispunkti või sellekohast teenust pakkuvale edasimüüjale. Lisateavet saate kohalikust omavalitsusest. Kõrvaldage patareid kasutuselt keskkonnasäästlikult. Ärge visake patareisid olmeprügi hulka. Viige need vastavasse kogumispunkti.

**HOIDKE NEED JUHISED ALLES**



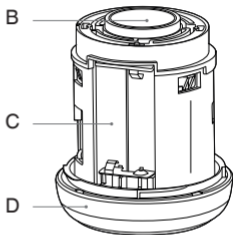
# Seadme osad



A



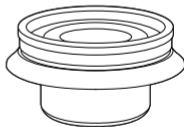
E



B

C

D



F

A. Vaakumpumba korpus

B. Toitenupp

C. Patareisahtel

D. Vaakumpumba alus

E. 4 x AA-tüüpi patareid

F. Sisemine kork ja vaakumklapp

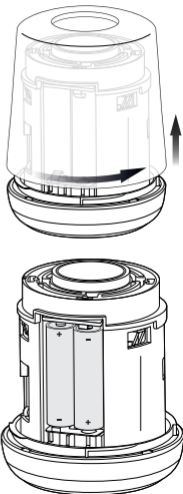


# Funktsioonid

## ENNE ESIMEST KASUTUSKORDA

Enne seadme esimest kasutuskorda eemaldage kõik pakkematerjalid ja etiketid ning kõrvaldage need kasutuselt vastavalt nõuetele.

1. Avage patareisahkli kate, keerates vaakumpumba korpust paremale ja hoides samal ajal kinni vaakumpumba alusest.
2. Paigaldage patareid õigesti ja suruge patareisahkli katet tugevalt, nii et see lukustub klõpsuga oma kohale.
3. Pange vaakumpumba korpus oma kohale tagasi.



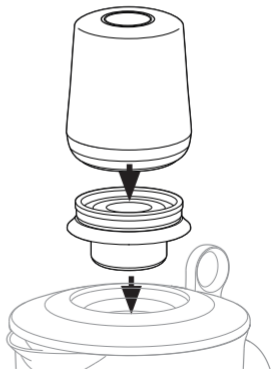
# VAAKUMPUMBA KASUTAMINE

Vaakumsurve kannmikseri kannus roheliste smuutide ja köögiviljadippide valmistamisel parendab nende maitset ja muudab tekstuuri.

Me ei soovita vaakumpumpa kogu aeg kasutada. Piimapõhised segud maitsevad paremini, kui neis on õhumullid.

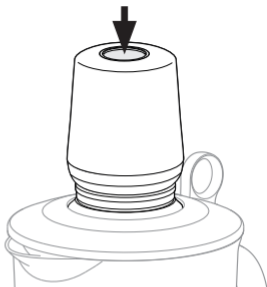
Samuti, kui segus ei ole vedelikku - on näiteks vaid maitsetaimed, vürtsid või pähklid - , siis ei ole vaakumpumba kasutamisel erilist mõju.

1. Pange toiduained kannmikserisse ja sulgege selle kaas tugevalt.
2. Vahetage kannmikseri kaane sisemine kork vaakumpumba sisemise korgi vastu.
3. Asetage vaakumpump vaakumklapiga sisemise korgi peale.



4. Vaakumpumba sisse lülitamiseks vajutage toitenuppu. Vaakumsurve saavutamisel jääb vaakumpump automaatselt seisma.
5. Võtke vaakumpump kannmikseri kaane seest ära.
6. Kasutage kannmikserit vastavalt selle kasutusjuhendis kirjeldatud juhistele.
7. Kannmikseri kaane äravõtmise hõlbustamiseks vajutage vaakumklappi, et vaakumsurve kannmikseri kannust välja lasta.

Vaakumklapiga sisemine kork võib jääda kannmikseri kaane külge.





## HOIATUS!

Enne kannmikseri sisselülitamist oodake alati, kuni vaakumpump on seisma jäänud. Ärge purustage ega segage toiduaineid vaakumpumba kasutamise ajal, sest see võib pumba kahjustada.

## TOITENUPU ÜMBRUSE MÄRGUTULED

Vaakumpumba töötamisel ajal põleb toitenupu ümbrus valgena.

Patarei tühjenemisel hakkab LED-rõngas viis sekundit pärast vaakumpumba kasutamist punasena vilkuma. Sel juhul ei tööta vaakumpump enam korralikult. Vahetage kõik neli patareid ja kõrvaldage vanad patareid kasutuselt.



## Hooldustööd ja puhastamine

### SISEMINE KORK JA VAAKUMKLAPP

- Võib pesta nõudepesumasinas.
- Põhjalikuks puhastamiseks võtke vaakumklapp sisemisest korgist välja ja puhastage see käsitsi.



# VAAKUMPUMP

- Vaakumpumpa tuleb puhastada pärast igat kasutuskorda.
- Pühkige vaakumpumpa pärast igat kasutuskorda puhta niiske lapiga. Ärge puhastage seda tugevatoimeliste abrasiivsete või söövitavate kemikaalidega.
- Pärast igat puhastamist veenduge, et vaakumpump on kuiv.



## MÄRKUS

Ärge pange vaakumpumpa vette ega muusse vedelikku. Ärge peske vaakumpumpa nõudepesumasinas.

## HOIUSTAMINE

Asetage vaakumpump siledale, kuivale pinnale. Kui te ei kavatsa vaakumpumpa pool aastat või kauem kasutada, võtke sellest patareid välja.



## HOIATUS!

## HOIDKE PATAREID LASTE KÄEULATUSEST EEMAL

Kõrvaldage kasutatud patareid kasutuselt kohe ja ohutult. Allaneelamisel võivad need olla eluohtlikud. Patarei allaneelamisel võtke kohe ühendust arstiga.



## Содержание

42 Sage® напоминает о безопасности

50 Комплектующие

51 Функции

55 Уход и чистка

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**Sage® уделяет большое внимание безопасности. Мы создаем и производим потребительские товары, прежде всего думая о безопасности наших уважаемых потребителей. Все же, мы просим Вас проявлять осторожность и соблюдать следующие меры предосторожности.**

# SAGE® НАПОМИНАЕТ О БЕЗОПАСНОСТИ

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И  
СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Данная инструкция по эксплуатации также доступна на сайте [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Перед началом использования снимите и утилизируйте безопасным образом все упаковочные материалы.
- Данный прибор предназначен только для бытового использования. Не используйте прибор не по назначению. Не используйте во время движения автомашины и лодки. Не используйте вне помещений. Нарушение правил использования может

- привести к получению травмы.
- Не работайте с прибором на/рядом с источником тепла, таким как горячая тарелка, духовка или газовая конфорка.
  - Прибор может двигаться из-за вибраций, возникающих во время работы.
  - Перед тем как чистить, переставлять или ставить прибор на хранение, извлекать или заменять батареи всегда выключайте прибор и давайте ему остыть.
  - Всегда выключайте прибор, если не пользуетесь им.
  - Не пользуйтесь прибором, если он каким-либо образом поврежден. Если он поврежден и ему требуется иное техническое обслуживание кроме чистки, пожалуйста, обратитесь в отдел обслуживания клиентов Sage® или к информации на сайте [sageappliances.com](http://sageappliances.com)

- Любые работы по техническому обслуживанию, кроме чистки, должны производиться лицензированным центром обслуживания Sage®
- Детям не разрешается играть с прибором.
- Дети могут производить чистку прибора, только в возрасте 8 лет и старше, находясь под присмотром взрослых.
- Прибор должен храниться в месте, недоступном для детей в возрасте 8 лет и младше.
- Во избежание удара электрическим током, не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Перед использованием всегда проверяйте, правильно ли собран прибор и правильно ли установлены требуемые батарейки. Прибор не будет работать, если он неправильно собран

и не установлены требуемые батарейки. Батарейки следует вставлять с соблюдением направления полюсов.

- Используйте только батарейки 4 x AA (1.5V щелочные). Не используйте перезаряжаемые батарейки.
- Одноразовые батарейки нельзя перезаряжать.
- Всегда извлекайте батарейку, если вакуумный насос не будет использоваться в течение шести (6) месяцев или дольше.
- Не кладите батарейки в или рядом с огнем, не замыкайте их накоротко и не разъединяйте их.
- Не разбирайте, не открывайте и не уничтожайте аккумуляторы или батарейки.
- Незамедлительно извлеките отработавшие батарейки из устройства, так как повышается риск того, что они потекут.

- Батарейки могут содержать горючие вещества, и при неправильном использовании могут потечь, нагреться, загореться или взорваться.
- Нельзя смешивать различные типы батарей, или новые и использованные батареи.
- Не пользуйтесь прибором на сливной полке раковины.
- Во время работы остерегайтесь попадания кистей рук, пальцев, волос, краев одежды, а также кухонных принадлежностей во вращающиеся элементы.
- Используйте прибор только для приготовления пищевых продуктов и/или напитков.
- Внимательно прочтите все инструкции перед работой и сохраните их для дальнейшего использования.

- Лица с ограниченными физическими или ментальными возможностями, или не имеющие достаточного опыта и знаний, могут пользоваться прибором только будучи под присмотром, или пройдя обучение безопасному использованию прибором и понимая возможный риск.
- Не измельчайте никакие продукты во время работы вакуумного насоса.
- Всегда создавайте вакуум перед измельчением.
- Не измельчайте, не смонтировав вакуумный клапан.
- Не ставьте ничего на вакуумный насос во время хранения.
- Вакуумный насос предназначен только для использования с блендерами Sage<sup>®</sup>, которые поставляются в комплекте с крышкой вакуум-бленд.



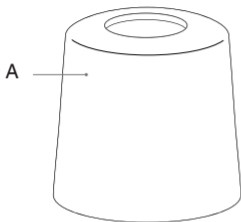


Указанный символ обозначает, что этот прибор нельзя утилизировать с обычными бытовыми отходами. Его нужно сдать в местный специализированный пункт сбора отходов или дилеру, предоставляющему такую услугу. Дополнительную информацию можно получить в местной мэрии. Пожалуйста, утилизируйте батарейки безопасным для окружающей среды способом. Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, пользуйтесь системами возврата и сбора в вашем населенном пункте или свяжитесь с продавцом, у которого вы приобрели продукт.

**СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ**



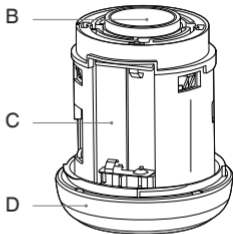
# Комплектующие



A



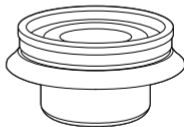
E



B

C

D



F

A. Корпус вакуумного насоса

B. Кнопка включения

C. Отделение для батареек

D. Основание вакуумного насоса

50

E. Батарейки 4 x AA

F. Внутренняя крышка с вакуумным клапаном

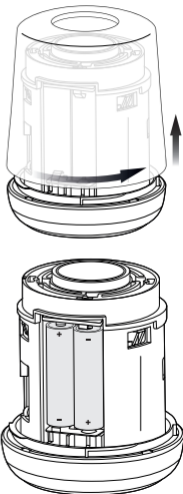


# Функции

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ЗАПУСКОМ

Перед тем, как произвести подключение в первый раз, удалите и безопасно утилизируйте все упаковочные материалы или рекламную маркировку.

1. Откройте крышку отделения для батареек, повернув корпус вакуумного насоса в правую сторону, придерживая при этом основание вакуумного насоса.
2. Вставьте батарейки соответствующим образом и установите на место, нажав с усилием до щелчка.
3. Верните на место корпус вакуумного насоса.



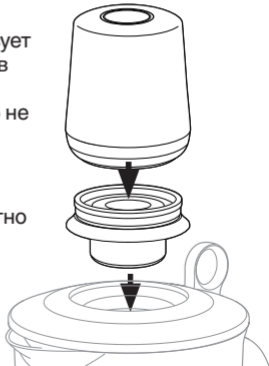
## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАКУУМНОГО НАСОСА

Благодаря созданию давления вакуума в чаше блендера перед приготовлением смузи с зеленью и овощных соусов усиливается аромат, меняется текстура и улучшаются общие вкусовые свойства продукта.

Мы не рекомендуем использовать вакуумный насос для измельчения всех продуктов. Например, смеси на основе молочных продуктов получаются вкуснее, если в них есть пузырьки воздуха.

Также, если в продукте отсутствует жидкий компонент – например, в травах, специях или орехах – измельчение с вакуумом сильно не повлияет на результат.

1. Перед началом работы, положите в блендер все ингредиенты и закройте плотно крышку.
2. Замените внутреннюю крышку в крышке блендера на внутреннюю крышку вакуумного насоса.



3. Установите вакуумный насос на внутреннюю крышку с вакуумным клапаном.
4. Нажмите на кнопку включения, чтобы запустить вакуумный насос. Вакуумный насос автоматически остановится после того, как сгенерирует вакуум.
5. Снимите вакуумный насос с крышки блендера.
6. Используйте блендер по назначению согласно инструкции.
7. Нажмите на вакуумный клапан, чтобы сбросить вакуум в чаше блендера и свободно снять крышку блендера.

Внутренняя крышка с вакуумным клапаном может теперь остаться в крышке блендера независимо от режима измельчения, с вакуумом или без вакуума.





## **ВНИМАНИЕ**

Всегда дожидайтесь остановки вакуумного насоса перед тем, как включить блендер. Не измельчайте никаких ингредиентов пока работает вакуумный насос, так как это может привести к повреждению насоса.

## **ИНДИКАТОРЫ ВОКРУГ КНОПКИ ЗАПУСКА**

Во время работы вакуумного насоса вокруг кнопки запуска будет гореть белым цветом светодиодный индикатор.

Если батарейка садится, светодиодный индикатор будет мигать красным в течение 5 секунд после образования вакуума. Вакуумный насос больше не может генерировать вакуум. Пожалуйста, замените все 4 батарейки и утилизируйте старые.



## **Уход и чистка**

### **ВНУТРЕННЯЯ КРЫШКА С ВАКУУМНЫМ КЛАПАНОМ**

- Можно мыть в посудомоечной машине.
- Для тщательной очистки извлеките вакуумный клапан из внутренней крышки и промойте его вручную.

## ВАКУУМНЫЙ НАСОС

- Поддерживайте чистоту вакуумного насоса после каждого использования.
- Протирайте вакуумный насос чистой, влажной тряпочкой после каждого использования. Не используйте абразивные или едкие чистящие средства при очистке устройства.
- Тщательно вытрите вакуумный насос после очистки.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не погружайте вакуумный насос в воду или любую другую жидкость. Не ставьте в посудомоечную машину.

### ХРАНЕНИЕ

Храните вакуумный насос на ровной сухой поверхности. Всегда извлекайте батарейки, если вакуумный насос не будет использоваться в течение шести месяцев и дольше.



### ВНИМАНИЕ

## ХРАНИТЕ БАТАРЕЙКИ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ

Незамедлительно и безопасно утилизируйте старые батарейки. Проглатывание может быть опасно для жизни. Если батарейка была проглочена, незамедлительно обращайтесь за медицинской помощью.

LV

LT

EE

“B.T.U. Company” SIA  
Dārzaugļu iela 1-207, Rīga, LV-1012, Latvija  
sage@btu.lv

Tā kā mēs nepārtraukti cenšamies uzlabot savu produkciju, šajā dokumentā attēlotie produkti vai to fotogrāfijas var atšķirties no produktu faktiskā izskata.

Kadangi gaminiai nuolat tobulinami, tai šīme dokumente pateiktos gaminių iliustracijās ar nuotraukos gali šiek tiek skirtis nuo tikrojo gaminio.

Pidevate tūaienduste tōttu vōivad joonistel vōi fotodel olevad tooted tegelikest toodetest veidi erineda.

The logo for Sage, featuring the word "Sage" in a bold, black, sans-serif font. The letter "S" is significantly larger than the other letters, and the "e" has a small registered trademark symbol (®) to its upper right.

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Reģistrēts Latvijā № 50003873791. Užreģistruota Latvijoje № 50003873791.  
Reģistreeritud Lātis № 50003873791. Registered in England & Wales No. 8223512.

Copyright BRG Appliances 2018. **SBL002 B18**